

Thomas Breinstrup

INTERLINGUA- KURS FÜR ANFÄNGER

Deutsche Übersetzung: Franz Schmiedeberg

Union Mundial pro Interlingua, 2007

Prefacio / Vorwort

Die internationale Sprache Interlingua wurde 1951 veröffentlicht. Das geschah durch die Herausgabe des großen "Interlingua-English Dictionary". Es enthält 27 000 Wörter und bildet immer noch die Basis für Interlingua. Sprachwissenschaftler hatten über 27 Jahre gearbeitet, um das Vokabular der größten Gemeinsamkeit für "die Sprache innerhalb der Sprachen" herauszuziehen. Das war vor einem halben Jahrhundert. Und seit dem hat sich Interlingua in der ganzen Welt verbreitet, hat nationale Vereinigungen und ist im Internet gut vertreten.

Interlingua ist für all diejenigen unmittelbar verständlich, die eine Sprache der romanischen Sprachfamilie beherrschen (Französisch, Spanisch, Italienisch, Portugiesisch, Rumänisch,

Rätoromanisch und Latein). Auch die englische Sprache besteht zu einem wesentlichen Anteil aus romanischen Wörtern. Daher hat fast eine Milliarde Menschen leichten Zugang zu Interlingua. Die wesentlichen Regeln der einfachen Grammatik finden auf *drei bis vier A4-Seiten* Platz.

Wie das Englische, so enthalten auch die slawischen und germanischen Sprachen viele lateinische Wörter. Somit ist Interlingua leicht zu erlernen und hat offensichtliche Vorzüge gegenüber anderen im Wettbewerb stehenden Hilfssprachen. Interlingua fördert den Einblick in sprachliche Eigenschaften und hilft beim Verstehen der eigenen Fremdwörter und deren Funktion.

Dieses Buch liefert ein Beispiel, wie die Grundlage für eine internationale Sprache leicht geschaffen werden kann. Und Interlingua seinerseits liefert das grundlegende Vokabular für den Unterricht von Kindern und Erwachsenen in Englisch, Französisch, Spanisch usw. Unsere Vision beinhaltet auch, dass Interlingua die erste Fremdsprache auf der ganzen Welt sein soll, denn Kindern fällt das Erlernen von Sprachen leicht, und sie freuen sich, wenn das auf einfache Art geschieht. Innerhalb von etwa zehn Jahren könnten wir eine Generation schaffen, die sich international verständigen kann.

Interlingua hat gegenüber künstlichen Sprachen den enormen Vorteil, dass sie eine

lebendige, ausdrucksstarke Sprache ist, die unmittelbar aus dem indo-europäischen Erbe gewonnen wurde. Interlingua besteht nicht aus einer beliebigen Mischung von Wörtern, die aus unterschiedlichen Sprachen herausgepickt wurden. Interlingua hat die Schönheit und Ausdrucksfülle des lateinischen Originals und bildet somit die ideale Basis für Poesie und Dichtung, was sich in einer reichhaltigen Literatur in Interlingua spiegelt.

Es werden heute enorme Summen für die Übersetzung zwischen den verschiedenen Sprachen ausgegeben. Das ist besonders der Fall bei den Vereinten Nationen, in der Europäischen Union, im Welthandel und in der Gesetzgebung. Bei Übersetzungen von einer Sprache in eine andere sind Missverständnisse fast unvermeidlich, möglicherweise sogar mit fatalen Folgen. Eine wohl definierte gemeinsame Sprache kann uns einen riesigen Schritt voranbringen und die daraus resultierenden Vorteile nutzbar machen.

Pax Romana (im alten Rom ein befriedeter Bereich römisch-griechischer Kultur) beruhte zu seiner Zeit auf den Sprachen Griechisch und Latein. Handel, Religion, Wissenschaft, Kultur und Literatur blühten für eineinhalb Jahrtausend. Zu Beginn unseres neuen Jahrtausends könnte uns Interlingua die Chance eines Neuanfangs bieten.

Dieser Kurs besteht erstens aus zehn Lektio-



INTERLINGUA-KURS FÜR ANFÄNGER: PREFACIO – PRONUNCIATION

nen, in denen die komplette Grammatik behandelt wird, aus Texten und Übungen, welche ein Vokabular von rund 400 Wörtern liefern, und zweitens aus fünf Lesestücken, die somit das Vokabular auf etwa 750 Vokabeln erweitern. Hiermit können gewöhnliche Texte in Interlingua ohne Probleme verstanden werden, und neue Wörter führen zur kontinuierlichen Erweiterung des Vokabulars.

Als Lesestoff stehen zur Verfügung: 'Panorama in Interlingua', das zweimonatlich erscheinende internationale Magazin sowie eine reichhaltige Literatur. Die Mitgliedschaft in der nächstgelegenen nationalen Vereinigung beinhaltet auch die Mitgliedschaft in der Weltvereinigung der Interlinguisten, der 'Union Mundial pro Interlingua' (UMI). ■

Pronunciation / Aussprache

Buchstabe	Name	Ausgesprochen wie in...
a	a	<u>V</u> ater
b	be	<u>B</u> oot
c	tse	vor e, i und y wie ts in Satz; in den anderen Fällen wie k in Kind
d	de	<u>D</u> orf
e	e	<u>E</u> mil
f	eff	<u>F</u> riedrich
g	ge	vor e, i und y wie g in <u>G</u> old, bei der Endung -age und -gi- innerhalb der Endung (wie im Verb <u>mangiar</u>) wie in Sabotage, in den anderen Fällen wie g in Gold
h	ha	<u>H</u> and
i	i	<u>I</u> gel
j	jota	wie in Englisch <u>j</u> ournal, oder wie in Französisch <u>j</u> ournal
k	ka	<u>K</u> ind
l	ell	<u>L</u> and
m	emm	<u>M</u> ann

Buchstabe	Name	Ausgesprochen wie in...
n	enn	<u>N</u> uss
o	o	<u>O</u> tto
p	pe	<u>P</u> aul, aber ph wie f in <u>F</u> reude
q	ku	k, oder qu wie in <u>Q</u> uelle
r	err	<u>R</u> ose mit rollendem Zungen-R, wie im Italienischen
s	ess	<u>S</u> oße, scharfes, stimmloses s bzw. ß
t	te	<u>T</u> afel, und th ebenfalls wie t. Vor i ist die Aussprache von t wie ts in <u>S</u> tation
u	u	<u>U</u> fer
v	ve	<u>V</u> ase, also wie deutsches w
w	duple ve	<u>w</u> hisky [ujski]
x	iks	<u>X</u> anten
y	ypsilon	<u>I</u> gel
z	zeta	<u>S</u> usanne, <u>R</u> ose, weiches, stimmhaftes s

Die Hauptregel ist, dass der Vokal vor dem letzten Konsonanten betont wird. Bei Ausnahmen wird die Betonung durch Unterstrich gekennzeichnet. Wörter in [] stellen die phonetische Schreibung dar. ■

Inhalt

Prefacio / Vorwort, Pronunciation / Aussprache

Lection un / Lektion eins

Der unbestimmte und der bestimmte Artikel. Infinitiv und Präsens der Verben.

Lection duo / Lektion zwei

Verben mit se (reflexive Verben). Plural der Substantive. *Non*. Die Personalpronomen.

Lection tres / Lektion drei

Präteritum. Objectpersonalpronomen im Dativ und Akkusativ.

Lection quatro / Lektion vier

a + le = al. Futur der Verben.

Lection cinque / Lektion fünf

de + le = del. Possessivpronomen.

Lection sex / Lektion sechs

Adverb. Partizip Perfekt. Perfekt. Zahlen (Kardinalzahlen, Ordinalzahlen).

Lection septe / Lektion sieben

Relativpronomen. Plusquamperfekt.

Lection octo / Lektion acht

Partizip Präsens. Konditional. Passiv Präsens.

Lection novem / Lektion neun

Imperativ. Passiv Präteritum.

Lection dece / Lektion zehn

Steigerung von Adjektiv und Adverb. *-issime* und *-issimo*.

Conversationes & textos

Prime lection / Erste Lektion

Le visita a granpatre e granmatre.

Secunde lection / Zweite Lektion

In le Pyreneos.

Tertie lection / Dritte Lektion

Conversation in le bibliotheca.

Quarte lection / Vierte Lektion

Le revista quotidian.

Quinte lection / Fünfte Lektion

Le ultime lection. Traduction / Übersetzung. Postscripto / Nachwort.

Clave / Lösungen

Lösungen zu allen Aufgaben.

Wesentliche Grammatik

Vocabulario / Wörterliste

Alle im Kurs verwendeten Wörter mit Angabe der Lektion, in welcher sie zuerst verwendet werden.